

PROGRAM AUTORSKI

UCZENIE JEZYKA WSPOMAGANE KOMPUTEREM czyli CALL (Computer Assisted Language Learning)

**mgr Anna Plawecka
II Liceum Ogólnokształcące
Jaworzno
2004**

I WSTĘP

A. GENEZA PROGRAMU I OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

Program niniejszy jest przeznaczony do realizacji w klasach II-III liceum ogólnokształcącego z rozszerzonym programem nauczania języka angielskiego oraz w klasach III z rozszerzonym programem nauczania technologii informacyjnej/informatyki z językiem angielskim jako językiem wiodącym.

Program ten jest wynikiem doświadczeń zdobytych przez autorkę na przestrzeni ostatnich lat i realizacja wniosków z hospitacji diagnozującej przeprowadzonej w dniu 14.11.2003 mającej na celu wypracowanie u uczniów umiejętności posługiwania się komputerem i internetem w nauce języka angielskiego. Jego napisanie wynika z potrzeby połączenia dwóch dziedzin nauki zazębiających się ze sobą, jakimi są język angielski i technologia informacyjna. Bez biegłej znajomości języka angielskiego korzystanie z internetu i stosowanie technologii informacyjnej nie jest pełne. Biegła znajomość TI natomiast jest podstawą do efektywnego poszerzania wiedzy w każdej dziedzinie nauki.

Program może funkcjonować jako uzupełnienie przedmiotów: język angielski (program kontynuacyjny autorstwa Teresy Siek-Piskozub DKOS-4015-105/02), technologia informacyjna (Program nauczania autorstwa E. Gurbiel, G. Hardt-Olejniczak, E. Kolczyk, H. Krupickiej, M. Sysło DKOS 4015-18/02) lub jako przedmiot interdyscyplinarny w obrębie obydwóch wymienionych przedmiotów (Wspólne oświadczenie CALICO, EUROCALL i IALLT powstałe podczas seminarium na Uniwersytecie w Essen w Niemczech w dniach 30 kwietnia - 1 maja 1999r, *Wstęp*). CALL powinien być realizowany w wymiarze 1 godziny tygodniowo odpowiednio w klasach z rozszerzonym programem nauczania języka angielskiego przez dwa lata a w klasach z rozszerzonym programem nauczania technologii informacyjnej/informatyki i językiem angielskim jako językiem wiodącym przez jeden rok.

Program zgodny jest ze standardami PRZYGOTOWANIA NAUCZYCIELI W ZAKRESIE TECHNOLOGII INFORMACYJNEJ I INFORMATYKI (Dokument przygotowany przez Radę ds. Edukacji Informatycznej i Medialnej - sierpień 2003 r. przy MENiS, pkt 3.4) i wynika z potrzeby połączenia tych dwóch, niezwykle dynamicznie rozwijających się dziedzin nauki, jakimi są technologia informacyjna (TI) i język angielski, który jest głównym językiem internetu.

Mając na uwadze zróżnicowany stopień rozwoju kompetencji obcojęzycznej uczniów przychodzących do liceum z różnych gimnazjów oraz bardzo różny stopień zaawansowania w dziedzinie TI, przyjęto w niniejszym programie, iż faza wyrównawczo-utrwalająca przebiegnie z obydwóch przedmiotów oddzielnie w klasie pierwszej (w przypadku klas z rozszerzonym programem nauczania technologii informacyjnej/informatyki i językiem angielskim jako językiem wiodącym – przez dwa lata) natomiast niniejszy program obejmie fazę rozszerzającą i pogłębiającą.

Zarówno język angielski jak i TI są nie tylko przedmiotami, ale również narzędziami nauczania. Obydwa przedmioty zawierają same w sobie określony zasób wiedzy. W miarę przyswajania tej wiedzy i zdobywania dzięki niej umiejętności – zarówno język obcy jak i TI stają się najsprawniejszym środkiem pozyskiwania informacji z innych, dowolnych obszarów poznawczych.

B. UZYTKOWNICY I ADRESACI PROGRAMU

Uzytkownikami programu powinni być przede wszystkim nauczyciele, którzy posiadają stosowne umiejętności (kwalifikacje) do nauczania dwóch przedmiotów: języka angielskiego i technologii informacyjnej.

Biorąc pod uwagę bardzo dynamiczny rozwój obydwóch dziedzin program zasadniczo nie przewiduje wykorzystania żadnych podręczników na stałe, ale korzystanie z materiałów zamieszczonych w sieci Internet i oprogramowania, jakim dysponuje szkoła. Koniecznym warunkiem realizacji programu jest **stały, szybki i łatwy dostęp do Internetu**.

Program może być wykorzystany przez jego użytkowników wyłącznie w korelacji z programami nauczania języka angielskiego i technologii informacyjnej.

Adresatami programu są uczniowie klas II i III liceum, a więc młodzież w wieku lat 17-19, posiadająca podstawowe umiejętności z zakresu TI oraz posługująca się językiem angielskim na poziomie średniozaawansowanym (Intermediate).

Przedmiot ten ma wspierać młodych ludzi i ich rodziców w wypracowywaniu właściwego podejścia do zagadnienia wyboru informacji, metod jej wyszukiwania, zrozumienia i zastosowania. Dodatkowym atutem jest stosowanie języka angielskiego przy pracy z komputerem.

C. WARUNKI REALIZACJI PROGRAMU

Metody realizacji

Program będzie realizowany dwupoziomowo, tzn. uczniowie będą nabywali pewne nowe umiejętności z zakresu TI oraz poszerzali swoją znajomość języka angielskiego równocześnie. TI będzie tutaj środkiem dla nabywania biegłości w języku angielskim a język angielski będzie środkiem do efektywnego korzystania zarówno z internetu jak i systemów operacyjnych oraz oprogramowania w języku angielskim.

Poprzez korzystanie z wiadomości on-line, wykorzystanie elektronicznych słowników języka angielskiego oraz angielsko-polskich i polsko-angielskich, oprogramowania edukacyjnego a także kilku systemów operacyjnych (OS Macintosh, Windows, Linux) w języku angielskim uczniowie przygotowują się zarówno do egzaminu maturalnego z języka angielskiego jak i do radzenia sobie w życiu z komunikacją za pomocą komputera oraz praca w różnych środowiskach związanych z TI.

Rozwiązania wewnątrzszkolne

W klasach z rozszerzonym programem nauczania języka angielskiego, program CALL byłby realizowany poprzez nauczyciela w ramach godzin języka angielskiego w wymiarze 1 godziny tygodniowo przez dwa kolejne lata.

Program zakłada, iż dopuszczalne jest realizowanie godzin języka angielskiego przez dwóch różnych nauczycieli (jeden uczyłby języka angielskiego wg programu nauczania języka angielskiego, drugi realizowałby program CALL). Uczeń będzie otrzymywał oceny z jednego przedmiotu od obydwóch nauczycieli, a ocena końcowa będzie wystawiana ze wszystkich ocen cząstkowych ustalonych przez obydwóch nauczycieli po uprzedniej ich wzajemnej

konsultacji (przy przeważającej opinii nauczyciela realizującego program nauczania języka angielskiego).

W przypadku realizowania przedmiotu w ramach technologii informacyjnej w wymiarze 1 godzina TI i 1 godzina CALL, ocena końcowa byłaby oceną z przedmiotu Technologia Informacyjna. Ocena ta byłaby wystawiana również przez dwóch nauczycieli po uprzedniej konsultacji (przy przeważającej opinii nauczyciela technologii informacyjnej).

W klasach z rozszerzonym programem nauczania informatyki program CALL może być realizowany w ramach osobnego przedmiotu i zakończony zaliczeniem lub oceną.

II CELE NAUCZANIA

Technologia informacyjna w połączeniu z nauką języka angielskiego lub nauką języka angielskiego w oparciu o Technologia Informacyjna czyli CALL ma na celu rozwijanie nowych umiejętności uczniów.

I tak w zakresie:

uczenia się

wzbogacenie sposobów i wspomaganie możliwości zdobywania umiejętności językowych, usprawnienie procesu uczenia się języka angielskiego oraz integracja doświadczeń i różnych elementów wiedzy, w tym wiedzy informatycznej i o krajach angielskiego obszaru językowego;

myślenia

rozszerzenie zdobywanej informacji o informację w języku obcym, wspomaganie radzenia sobie z niepewnością i złożonością zjawisk oraz umożliwienie ich całościowego postrzegania, wspomaganie pracy twórczej (własne teksty i utwory);

poszukiwania

poszukiwanie, porządkowanie i wykorzystywanie informacji pochodzących z różnych źródeł, w tym anglojęzycznego internetu i oprogramowania, a także różnych systemów operacyjnych;

działania

dzięki zastosowaniu drugiego języka usprawnienie organizacji pracy i ułatwienie posługiwania się wieloma technikami i narzędziami pracy, usprawnienie projektowania działań ;

doskonalenia się

śledzenie nieustannego rozwoju i ciągłych zmian, zarówno w języku angielskim jak i technologii informacyjnej;
kształtowanie postawy elastycznej i uwzględniającej te zmiany, wyrobienie przez to potrzeby ciągłego uczenia się;

komunikowania się

skuteczne komunikowanie włącznie z nawiązywaniem kontaktów z obcokrajowcami posługującymi się językiem angielskim,
porozumiewanie się sprzyjające kontaktom międzyludzkim bez barier i uprzedzeń ;

współpracy

umiejętność pracy w grupie (lokalnej i globalnej) i osiągnięcie porozumienia, w celu budowania więzi międzyludzkich.

przygotowania do egzaminu dojrzałości z języka angielskiego

indywidualne i grupowe prezentacje;
lepsze opanowanie materiału z zakresu rozszerzonego.

III TRESCI NAUCZANIA

A. KATEGORIE POJECIOWE

czyli baza leksykalna pogrupowana w kregi tematyczne obejmujace standardy wymagan egzaminacyjnych z jezyka obcego nowozytnego z uwzglednieniem tematów z zakresu poziomu rozszerzonego przewidzianego Nowym Informatorem Maturalnym (np. na rok 2005):

- problemy etyczne
- kupno i sprzedaz mieszkania
- system oswiaty
- rynek pracy
- konflikty i problemy w rodzinie
- diety
- srodki platnicze, banki i ubezpieczenia
- sport wyczynowy, sporty ekstremalne
- system ochrony zdrowia
- współczesne srodki przekazu i przetwarzania informacji
- przestrzen kosmiczna
- polityka społeczna
- partie i politycy
- koscioly i religie
- gospodarka
- elementy wiedzy o krajach angielskiego obszaru jezykowego

B. FUNKCJE JEZYKOWE

- nawiazywanie i podtrzymywanie kontaktu z ludzmi
- prowadzenie rozmowy
- przekazywanie informacji
- wyrażanie opinii i postaw wobec rozmówcy i tematu rozmowy

C. SZCZEGÓŁOWE UMIEJETNOSCI W ZAKRESIE TECHNOLOGII INFORMACYJNEJ JAKO SRODKA WYKORZYSTYWANEGO W RAMACH CALL

- skorzystanie z poczty elektronicznej i nawiązanie kontaktów z zagranicznymi rówiesnikami.
- korzystanie ze stron www z wykorzystaniem przeglądarek i wyszukiwarek internetowych
- rozwiązywanie testów jezykowych online

- prezentacje wykonane w programach grafiki prezentacyjnej z wykorzystaniem zdjęć pobranych z witryn www (z podaniem źródła), własnych nagrań itp.
- Wykorzystanie i utrwalanie słownictwa nabytego na lekcjach za pomocą specjalistycznych programów
- Zastosowanie edytora tekstów (również w języku angielskim): korzystanie z kreatorów np. zyciorysu i tworzenie dokumentów w języku angielskim, sprawdzanie pisowni za pomocą wbudowanego słownika itp.
- Korzystanie z elektronicznych książek
- Obsługa programów tłumaczących, translacji za ich pomocą tekstów w języku ojczystym a następnie samodzielnej lub grupowej poprawy błędów, jakie te programy popełniły
- Stosowanie i przetwarzanie utworów muzycznych lub filmów zapisanych w komputerze.
- Umiejętne korzystanie z angielskich wersji językowych oprogramowania
- Wykorzystywanie materiałów zaczerpniętych z internetu wraz z wiedzą na temat praw autorskich
- Wykorzystanie różnych technik pozyskiwania, selekcji, przetwarzania i interpretacji oraz przechowywania informacji z wykorzystaniem TI
- Integracja wiedzy czerpanej z różnych źródeł .

IV OSIAGNIECIA, CZYLI CO UCZEN BEDZIE UMIAL PO ZAKONCZENIU KSZTALCENIA:

Samodzielnie i bezpiecznie poslugiwac sie systemem komputerowym (multimedialnym i przylaczonym do sieci) oraz jego oprogramowaniem w jezyku angielskim.

Poslugiwac sie komputerem i TI we wspomaganiu i wzbogacaniu posiadanych przez siebie zasobow z zakresu jezyka angielskiego i tworzenia warsztatu pracy intelektualnej.

Korzystac z dostepnych za pomoca komputera zrodel informacji w jezyku angielskim.

Przyzwyczaiac sie do wyszukiwania informacji na temat krajow angielskiego obszaru jezykowego w anglojezycznej strefie internetu.

Przygotowywac referaty i publiczne prezentacje w jezyku angielskim z wykorzystaniem zrodel informacji dostepnych za pomoca komputera i nowoczesnych technik multimedialnych.

Komunikowac sie za pomoca komputera i uczestniczyc w zyciu roznych spolecznosci za posrednictwem rozleglej sieci komputerowej.

Realizowac projekty w zespole.

Samodzielnie ocenic korzysci plynace z uzycia komputera i TI do nauki i poszerzania umiejetnosci z zakresu jezyka angielskiego.

Przestrzegac prawnych i etycznych norm dotyczacych korzystania z materialow objetych prawami autorskimi.

Przygotowac sie dalszego ksztalcenia, w kontekscie poznanych zastosowan TI w nauce jezyka angielskiego.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice.

BIBLIOGRAFIA

1.		Działania naukowe w zakresie wspomaganego komputerem uczenia się języka; tworzenie materiałów, innowacje pedagogiczne i badania.	Wspólne oświadczenie CALICO, EUROCALL i IALLT powstałe podczas seminarium na Uniwersytecie w Essen w Niemczech w dniach 30.04 – 1.05.1999r
2.		Informator maturalny od 2005 roku z języka angielskiego	Informator opracowała Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie w porozumieniu z Centralną Komisją Egzaminacyjną w Warszawie. Warszawa 2003
3.	Blin F., Chénik N., Thompson J.	CALL Courseware Development: a Handbook	EUROCALL Directory of Courseware Development Projects European Commission, DGXXII Education, Training And Youth 96-01-CLI-0379-00
4.	Chimiak M.	Rozkład materiału – technologia informacyjna kl. I i II	
5.	Gurbiel E., Hardt-Olejniczak G., Kolczyk E., Krupicka H., Sysło M.	TECHNOLOGIA INFORMACYJNA. Program nauczania dla liceum ogólnokształcącego, liceum profilowanego i technikum	nr dopuszczenia DKOS-4015-18/02
6.	Krajka J.	Technology Tips. Web-Based Language Teaching Principles of Creating Internet-Assisted Lessons.	The Teacher.nr 10 (12) 2003 s.10-14
7.	Siek-Piskozub T.	Język angielski. Program nauczania dla liceum. Kurs kontynuacyjny.	Nr dopuszczenia DKOS-4015-105/02
8.	Strzelczyk U.	Programy autorskie i innowacje pedagogiczne w reformowanej szkole.	Forum nauczycieli. Biuletyn . WOM w Katowicach Styczeń-marzec 1/2001 s.12-15
9.	Teeler D., Gray P.	How to Use the Internet in ELT	Longman 2000
10.	Warschauer M.	Computer-Assisted Language Learning: An Introduction	http://www.gse.uci.edu/markw/call.html#A

Dziękuję uczniom Przemkowi Fraczkowi i Lukaszowi Walickiemu za dużą pomoc przy tworzeniu niniejszego programu.